100% Recycling-Papier. Chlorfrei gebleicht.

(D) Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH.
Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.
Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2004 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

100% recycling paper. Bleached without chlorine.

(GB) Imprint

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Germany
No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.
The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2004 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

100% papier recyclé. Blanchi sans chlore.

(F) Note de l´éditeur

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Allemagne.
Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte electronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l´éditeur.
Impression, même partielle, interdite.
Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l´impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2004 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.

100% Recycling-papier. Chloorvrij gebleekt.

(NL) Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publikatie van Conrad Electronic Ned BV.
Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reprodukties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.
Nadruk, ook in uittreksel, verboden.
Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2004 by Conrad Electronic Ned BV. Printed in Germany. *03-04/HK

Version 03/04

CE

(D) Schnell-Ladegerät DIGIPEAK

Seite 4 -13

(GB) Quick-charger DIGIPEAK

Page 14- 23

(F) Chargeur rapide DIGIPEAK

Page 24 - 33

(NL) Snellader DIGIPEAK

Pagina 34 - 43

Item-No. / N° de commande / Best.-Nr./ Bestnr.: 22 76 40

CONRAD ELECTRONIC

(D) Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!
Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 5.

(GB) These operating instructions belong with this product. They contain important information for putting it into service and operating it. This should be noted also when this product is passed on to a third party.

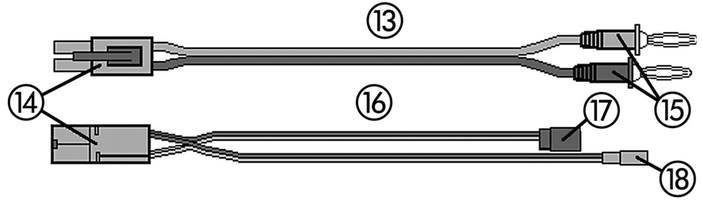
Therefore look after these operating instructions for future reference!
A list of contents with the corresponding page numbers can be found in the index on page 15.

(F) Ce mode d'emploi appartient à ce produit. Il contient des recommandations en ce qui concerne sa mise en service et sa manutention. Veuillez en tenir compte et ceci également lorsque vous remettez le produit à des tiers.

Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir vous documenter en temps utile.!
Vous trouverez le récapitulatif des indications du contenu à la table des matières avec mention de la page correspondante à la page 24.

(NL) Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Er staan belangrijke aanwijzingen in betreffende de ingebruikname en gebruik, ook als u dit product doorgeeft aan derden.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt nalezen!
U vindt een opsomming van de inhoud in de inhoudsopgave met aanduiding van de paginanummers op pagina 35.



Ⓓ Einführung

Sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf des Schnell-Ladegerätes DIGIPEAK. Mit diesem System haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt. Das Schnell-Ladegerät ist für folgende europäische Länder zugelassen:
Deutschland, Frankreich, Niederlande, Österreich und Schweiz

Ⓓ Ⓕ NL Ⓐ CH

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Bei Fragen wenden Sie sich an unsere Technische Beratung

Deutschland:	***Tel. 0180/5 31 21 16 oder 09604/40 88 47*** ***Fax 09604/40 88 48*** ***e-mail: tkb@conrad.de*** ***Mo. - Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr***
Österreich:	***Tel. 0 72 42/20 30 60*** ***Fax 0 72 42/20 30 66*** ***e-mail: support@conrad.at*** ***Mo. - Do. 8.00 bis 17.00 Uhr*** ***Fr. 8.00 bis 14.00 Uhr***
Schweiz:	***Tel. 0848/80 12 88*** ***Fax 0848/80 12 89*** ***e-mail: support@conrad.ch*** ***Mo. - Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr***

Lesen Sie die folgende Bedienungsanleitung bitte vor dem Anschluss, bzw. der Inbetriebnahme genau durch. Sie zeigt Ihnen nicht nur den richtigen Bedienablauf, sondern hilft Ihnen gleichzeitig, alle technischen Möglichkeiten des Systems voll auszunutzen.
Sollte an Ihrem System einmal eine technische Überprüfung oder eine Reparatur notwendig werden, steht Ihnen unsere Kundendienstabteilung gerne zur Verfügung. Deshalb möchten wir Sie bitten, die Originalverpackung aufzubewahren, um das System auf dem Transport vor Beschädigung zu schützen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Schnell-Ladegerät DIGIPEAK ist ausschließlich für den privaten Einsatz im Modellbaubereich zum Laden und Entladen von NiCd- und NiMH-Akkus ausgelegt. Für den industriellen Einsatz ist dieses System nicht geeignet. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, kann zur Beschädigung des Produktes mit den damit verbundenen Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. führen. Das Schnell-Ladegerät darf technisch nicht verändert bzw. umgebaut werden! Die technischen Daten sind zu beachten und die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen!

Inhaltsverzeichnis

Seite

Einführung 3
Bestimmungsgemäße Verwendung 4
Produktbeschreibung 4
Lieferumfang 5
Sicherheits- und Gefahrenhinweise 5
Bedienelemente 8
Anschluss und Inbetriebnahme 8
Bedienung 9
Wartung und Pflege 11
Fehlermeldungen 13
Technische Daten 13

Produktbeschreibung

Mit dem Schnell-Ladegerät DIGIPEAK besitzen Sie ein universell einsetzbares Akku-Ladegerät, das durch seine Entladefunktion auch ideal für die Akkupflege geeignet ist. Mit einem Ladestrom von 0,2 bis 5 A können bis zu 14zellige NiCd- und NiMH-Akku-Packs geladen werden. Durch die digitale Auswertung der Ladespannung und die Peak Predict-Berechnung werden die Akkus optimal geladen und der Ladestrom bei vollen Akkus zuverlässig abgeschaltet. Somit deckt dieses Ladegerät vom Empfänger- über Senderakku bis hin zum Racing-Pack oder Flugakku die meisten ladetechnischen Anforderungen im Modellbau ab. Da die Stromversorgung wahlweise über 12 V/DC oder 230 V/AC erfolgen kann, ist dieses Ladegerät auch ideal für den mobilen Einsatz geeignet

Lieferumfang

1 Ladegerät mit 12 V/DC Anschlusskabel
1 Netzkabel
1 Ladekabel mit Tamiya-Stecksystem
1 Adapterkabel auf JR-, Futaba- und BEC-Stecksysteme
1 Bedienungsanleitung

Sicherheits- und Gefahrenhinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern von Elektrogeräten nicht gestattet.
- Als Stromquelle darf nur eine 230V/AC Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes oder eine 12 V/DC Batterie mit min. 5 Ah Kapazität verwendet werden.
- Ladegeräte mit angeschlossenen Akkus dürfen nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.
- Ladegeräte und Zubehör sind kein Spielzeug und gehören nicht in Kinderhände!
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben von Ladegeräten und Zubehör durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Vermeiden Sie den Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen. Diese führen zur Beschädigung der empfindlichen Elektronik im Innern des Ladegerätes und damit zu einer eventuellen Gefahr für das Leben des Benutzers. Widrige Umgebungsbedingungen sind:
  - Zu hohe Luftfeuchtigkeit (> 75 % rel., kondensierend)
  - Nässe
  - Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel, Benzine
  - zu hohe Umgebungstemperaturen (> ca. +40°C)

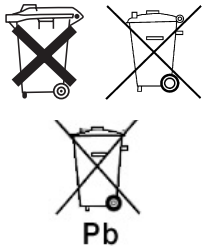
Technische gegevens

Bedrijfsspanning	12 V/DC 230 V/AC
Aantal cellen	1 – 14 cellen
Accutype	NiCd of NiMH
Instelbare laadstroom	0,2 tot 5,0 A
Automatische ontlaadstroom	0,3 tot 3,0 A
Onderhoudslading	100 tot 150 mA
Afm. (b x d x h)	150 x 145 x 77 mm
Gewicht ca.	610 g

Milieuvoorschriften

Verwijdering van lege batterijen/accu´s!

U bent als eindverbruiker volgens de KCA-voorschriften wettelijk verplicht alle lege batterijen en accu's in te leveren; **verwijdering via het huisvuil is niet toegestaan!**



Op batterijen/accu´s die schadelijke stoffen bevatten, vindt u de hiernaast vermelde symbolen. Deze mogen niet via het huisvuil worden verwijderd. De aanduidingen voor zwaarmetalen zijn: **Cd** = cadmium, **Hg** = kwik, **Pb** = lood. Lege batterijen en niet meer oplaadbare accu´s kunt u gratis inleveren bij de verzamelplaatsen van uw gemeente, onze filialen of andere verkooppunten van batterijen en accu´s.

Zo voldoet u aan de wettelijke verplichtingen voor afvalscheiding en draagt u bij aan de bescherming van het milieu!

Indien de snellader defect is en niet meer gerepareerd kan worden, neem dan de algemeen geldende wettelijke bepalingen voor het verwijderen van afval in acht.

Foutmeldingen

Ondanks het feit dat deze snellader volgens de huidige stand van de techniek is ontwikkeld, kunnen zich storingen of problemen voordoen. Daarom is dit laadapparaat voorzien van een automatische foutherkenning. De gesignaleerde fout wordt als Err (error = fout) met een bijbehorend cijfer op het display weergegeven.

Err 1	Er is kortsluiting in het laadstroomcircuit of de zekering is doorgebrand.
Err 2	Het laadstroomcircuit werd onderbroken of heeft een loszittend contact. De ingestelde laadstroom kon niet worden bereikt.
Err 6	Het einde van het laadproces kon niet juist worden herkend aangezien de laadcurve niet goed kon worden opgesteld.

- Beachten Sie unbedingt beim Laden von Akkus die Ladevorschriften des jeweiligen Akku-Herstellers.
- Bei unsachgemäßer Handhabung (zu hohe Ladeströme oder Falschpolung) kann der Akku überladen bzw. zerstört werden. Im schlimmsten Fall kann der Akku explodieren und dadurch erheblichen Schaden anrichten.
- Halten Sie Sendeanlagen (Funktelefone, Funkgeräte und Modellbau-Fernsteuersender) vom Ladegerät fern. Die einfallende Senderabstrahlung kann zur Störung des Ladebetriebs, bzw. im schlimmsten Fall auch zur Zerstörung des Ladegerätes und der angeschlossenen Akkus führen.
- Verbinden Sie Ihr Ladegerät niemals gleich dann mit der Stromversorgung, wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter ungünstigen Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät im stromlosen Zustand auf Zimmertemperatur kommen.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.
- Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:
  - das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist.
  - das Gerät nicht mehr arbeitet.
  - das Gerät längere Zeit unter ungünstigen Verhältnissen gelagert wurde.
  - das Gerät schweren Transportbeanspruchungen ausgesetzt wurde.

Um einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Sicherheitshinweise und Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind.

Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.

Das "Fingerzeig"-Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.

Bedienelemente

Siehe Bild auf der Ausklappseite

1.	Schnell-Ladegerät	**10.**	Kontroll-LED Entladen (Gelb)
2.	Anschlussleitung 12 V/DC	**11.**	LC-Display
3.	Flachsicherung	**12.**	Anschlussleitung 230 V/AC
4.	Drehregler für den Ladestrom	**13.**	Racing-Pack Ladekabel
5.	Ladebuchsen	**14.**	Tamiya-Steckverbinder
6.	Display-Umschalter	**15.**	Bananenstecker
7.	Start-/Auswahltaste	**16.**	Adapterkabel
8.	Kontroll-LED Laden (Rot)	**17.**	JR-/Futaba-Stecksystem
9.	Kontroll-LED Erhaltungsladen (Grün)	**18.**	BEC-Stecksystem

Anschluss und Inbetriebnahme

Stromversorgung:
Sie können Ihr Schnell-Ladegerät DIGIPEAK (1) wahlweise mit der Netzanschluss-Leitung (12) an einer Netzsteckdose mit 230 V/AC anschließen oder an einer Batterie mit 12 V/DC betreiben. Die Kapazität der Batterie muss jedoch min. 5 Ah betragen. Beachten Sie beim Anschluss an 12 V/DC in jedem Fall die richtige Polung der Anschlussleitung (2): Rot = Plus (+); Schwarz = Minus (-).

Die gleichzeitige Stromversorgung mit 230 V/AC und 12 V/DC ist unzulässig und führt zur Zerstörung des Ladegerätes!

Sobald das Ladegerät mit der Stromquelle verbunden wird, beginnt der eingebaute Lüfter zu arbeiten und die 3 Kontroll-LEDs (8, 9, und 10) blinken im Wechsel. Zusätzlich wird vom Gerät ein Power-On-Reset durchgeführt. Die Ziffern im Display (11) zeigen die Werte 1111, 2222, 3333 usw. bis 0000 an. Anschließend wird die Betriebsbereitschaft durch einen Signalton akustisch unterstützt.

Wenn der Display-Umschalter (6) in der Schalterstellung "mAh" oder "Ampere" steht, wird 000 im Display angezeigt. Steht der Schalter auf "Volt", so wird die max. Ladespannung (ca. 27 – 28 V) angezeigt.

Akku-Anschluss:
Zum Laden von Racing-Packs können Sie das mitgelieferte Ladekabel (13) mit dem verpolungssicheren Tamiya-Steckverbinder (14) nutzen und die beiden Bananenstecker (15) mit den Ladebuchsen (5) verbinden. Zum Laden von Empfängerakkus schließen Sie einfach nur das Adapterkabel (16) an der Tamiya-Steckverbindung des

Ontladen:
- Sluit de op te laden accu volgens de juiste polariteit aan en verbind het laadapparaat met een spanningsbron.
- Druk nu aansluitend driemaal op de start/keuze-toets (7). De gele controle-LED (10) knippert 4 keer en aansluitend laat het laadapparaat 3 geluidssignalen horen.
- Het ontlaadproces wordt nu automatisch gestart. Als aanduiding hiervan brandt de gele LED (10) nu continu. De ontlaadstroom wordt automatisch geregeld en is afhankelijk van het aantal cellen van de aangesloten accu. Dit kan variëren van 0,3 A bij 1 cel tot 3,0 A bij 14 cellen.
- Nadat het laadapparaat de accu volledig leeg heeft gemaakt, schakelt de lader automatisch over op onderhoudslading.

Druk eenmaal op de start/keuze-toets om het ontlaadproces handmatig te beëindigen en naar onderhoudslading terug te schakelen.

Onderhoud en verzorging

Vervangen van zekeringen
Naast de elektronische beveiligingsmaatregelen is het laadstroomcircuit extra beveiligd met een platte zekering van 7,5 A (3). Indien deze zekering bij bijvoorbeeld een kortsluiting doorbrandt, dan kunt u deze eenvoudig uit de houder trekken en vervangen door een nieuwe zekering.
Waarschuwing! Bij het vervangen van de zekering mag het laadapparaat niet op de voedingsspanning zijn aangesloten en de accu moet uit het apparaat zijn verwijderd. De nieuwe zekering moet eveneens berekend zijn op een maximale stroom van 7,5 A.

Reiniging
De buitenkant van de snellader dient slechts met een zachte, droge doek of borstel te worden gereinigd. Gebruik in geen geval agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplossingen, aangezien deze het oppervlak van de behuizing kunnen beschadigen.

het laadproces is weliswaar mogelijk, maar leidt tot een foutmelding en tot onderbreking van het opladen. In dit geval moet het laadproces opnieuw worden gestart. Zorg dat in geen geval de door de accufabrikant aangegeven maximale laadstroom wordt overschreden (zie veiligheidsinstructies).

Bij het opladen van zenderaccu´s dient bovendien nog rekening te worden gehouden met een eventueel in de zender geïntegreerde beveiligingsdiode. In dit geval dient de zenderaccu voor het opladen uit de afstandsbediening te worden genomen. Zie de gebruiksaanwijzing van de afstandsbediening voor meer informatie hierover.

Ontladen - laden:

- Sluit de op te laden accu volgens de juiste polariteit aan en verbind het laadapparaat met een spanningsbron. Schuif vervolgens de display-omschakelaar (6) op de schakelaarstand "Ampere".
- Zet nu de draairegelaar voor de laadstroom (4) in de gewenste positie tussen 0,2 en 5 A. Indien u de voorkeur geeft aan een exact ingestelde laadstroom, volg dan de instructies zoals beschreven onder het kopje "Laden", stel de gewenste laadstroom in en breek het begonnen laadproces vervolgens af met behulp van de start/keuze-toets (7).
- Druk nu tweemaal op de start/keuze-toets (7). De rode en gele LED (8 en 10) knipperen 4 keer tegelijk en in aansluiting hierop laat het laadapparaat 2 geluidssignalen horen.
- Het ontlaadproces wordt nu automatisch gestart. Als aanduiding hiervan brandt de gele LED (8) nu continu en knippert de rode LED (8). De ontlaadstroom wordt automatisch geregeld en is afhankelijk van het aantal cellen van de aangesloten accu. Dit kan variëren van 0,3 A bij 1 cel tot 3,0 A bij 14 cellen.
- Nadat het laadapparaat de accu volledig leeg heeft gemaakt, schakelt de lader automatisch voor 2 minuten over op onderhoudslading. Gedurende deze 2 minuten brandt de groene LED (9) nu continu en knippert de rode LED (8).
- Na afloop van de 2 minuten wordt het laadproces automatisch gestart. De rode controle-LED knippert eerst snel en gaat dan continu branden.
- Nadat het laadapparaat de optimale laadtoestand van de accu heeft gesignaleerd, schakelt het automatisch over op onderhoudslading en laat 10 geluidssignalen horen. Daarbij gaat de rode LED (8) uit en gaat de groene LED (9) knipperen.

Druk eenmaal op de start/keuze-toets om het ontlaad-/laadproces handmatig te beëindigen en naar onderhoudslading terug te schakelen.

Ladekabels an. Ein Akku-Anschluss ist für JR- und Futaba-Stecksysteme (17) und ein Anschluss ist für Akkus mit BEC-Stecksystem (18) ausgelegt. Achten Sie auch beim Anschluss des Ladekabels und der Akku-Anschlussleitungen in jedem Fall auf die richtige Polung: Rot = Plus (+); Schwarz = Minus (-).

Schließen Sie bitte niemals zwei Akku-Packs gleichzeitig an den Steckverbindungen des Adapterkabels an.

LC-Display und Umschalter:

Je nach Stellung des Display-Umschalters (6) haben Sie die Möglichkeit, sich folgenden Werte im Display anzeigen zu lassen:

mAh: Bei dieser Schalterstellung können Sie sich während des Ladevorgangs die in den Akku geladene, bzw. beim Entladevorgang die entnommene Kapazität anzeigen lassen. Die bei der Erhaltungsladung in den Akku geladene Kapazität wird dabei nicht mit erfasst und angezeigt.

Volt: Bei dieser Schalterstellung wird die momentane Spannung an den Ladebuchsen angezeigt.

Ampere: Bei dieser Schalterstellung wird der momentane Lade-/Entladestrom angezeigt.

Neben den drei Grundanzeigen schaltet das Display selbsttätig auf die Anzeige der Zellenzahl um. Die Anzahl der Einzelzellen im angeschlossenen Akku-Pack werden automatisch erkannt.

Wenn bei tiefentladenen Akku-Packs die automatische Erkennung eine zu geringe Zellenzahl anzeigt, ist es empfehlenswert den Akku für einige Minuten vorzuladen. Anschließend ist der Akku vom Ladegerät zu trennen und erneut anzuschließen.

Bedienung

Ihr Ladegerät DIGIPEAK verfügt über folgende Ladefunktionen:

Erhaltungsladen:

- Sobald der Akku angeschlossen und das Ladegerät mit einer Spannungsquelle verbunden wird, ertönt ein Signal und die grüne Kontroll-LED (9) für Erhaltungsladen (Langsam/Trickle) blinkt. Je nach Ladezustand und Kapazität des angeschlossenen Akkus fließt ein fest voreingestellter Ladestrom von ca. 100 – 150 mA.
- Das Abstecken des Akkus vom Ladegerät wird ebenfalls mit einem Tonsignal quittiert.

Laden:

- Schließen Sie den zu ladenden Akku polungsrichtig an und verbinden Sie das Ladegerät mit einer Spannungsquelle. Schieben Sie anschließend den Display-Umschalter (6) in die Schalterstellung "Ampere".
- Drücken Sie nun einmal die Start-/Auswahltaste (7). Die rote Kontroll-LED (8) blinkt zunächst langsam und dann ca. 30 s lang schnell.
- Innerhalb dieses Zeitraums, können Sie mit dem Drehregler für den Ladestrom (4) den erforderlichen Wert zwischen 0,2 und 5 A einstellen.
- Nach Ablauf der 30 s wird der Ladevorgang gestartet. Zum Zeichen dafür leuchtet die rote Kontroll-LED (8) nun ständig.
- Nachdem das Ladegerät den optimalen Ladezustand des Akkus erkannt hat, schaltet es selbsttätig auf Erhaltungsladung um und gibt 10 Signaltöne ab. Dabei geht die rote Kontroll-LED (8) aus und die grüne LED (9) blinkt.

Um den Ladevorgang manuell zu beenden und um auf Erhaltungsladung zurückzuschalten, betätigen Sie einmal die Start-/Auswahltaste.

Achtung! Der Ladestrom kann nur während des Zeitraums, in dem die rote Kontroll-LED schnell blinkt, eingestellt werden. Ein Verstellen während des Ladevorgangs ist zwar möglich, führt aber zu einer Fehlermeldung und zum Ladeabbruch. In diesem Fall muss der Ladevorgang erneut gestartet werden. Überschreiten Sie auf keinem Fall die vom Akku-Hersteller angegebenen max. Ladeströme (siehe Sicherheitshinweise).

Beim Laden von Sender-Akkus ist zudem noch auf eine eventuell im Sender integrierte Schutzdiode zu achten. In diesem Fall ist der Senderakku zum Laden aus der Fernsteuerung zu entnehmen. Weitere Hinweise diesbezüglich finden Sie in der Bedienungsanleitung der Fernsteueranlage.

Entladen - Laden:

- Schließen Sie den zu ladenden Akku polungsrichtig an und verbinden Sie das Ladegerät mit einer Spannungsquelle. Schieben Sie anschließend den Display-Umschalter (6) in die Schalterstellung "Ampere".
- Bringen Sie nun den Drehregler für den Ladestrom (4) in die gewünschte Position zwischen 0,2 und 5 A. Sollten Sie einen exakt eingestellten Ladestrom bevorzugen, so gehen Sie bitte entsprechend den Anweisungen im Abschnitt "Laden" vor, stellen den gewünschten Ladestrom ein und brechen dann den begonnenen Ladevorgang mit der Start-/Auswahltaste (7) ab.
- Drücken Sie anschließend 2 mal die Start-/Auswahltaste (7). Die rote und die gelbe Kontroll-LED (8 und 10) blinken 4 mal gleichzeitig und im Anschluss gibt das Ladegerät 2 Signaltöne ab.

Ampere: bij deze schakelaarstand wordt de huidige laad-/ontlaadstroom weergegeven. Naast de drie basisweergaven schakelt het display automatisch over naar de weergave van het aantal cellen. Het aantal afzonderlijke cellen in het aangesloten accupack wordt automatisch herkend.

Wanneer bij diepontladen accupacks de automatische herkenning een te gering aantal cellen aangeeft, is het raadzaam de accu gedurende enkele minuten op te laden. Daarna dient de accu van het laadapparaat te worden genomen en opnieuw te worden aangesloten.

Bediening

Uw laadapparaat DIGIPEAK beschikt over de volgende functies voor opladen:

Onderhoudsladen

- Zodra de accu is aangesloten en het laadapparaat met een spanningsbron is verbonden, klinkt een geluidssignaal en gaat de groene controle-LED (9) voor onderhoudsladen (langzaam/trickle) knipperen. Afhankelijk van de laadtoestand en capaciteit van de aangesloten accu stroomt een vaste vooraf ingestelde laadstroom van ca. 100 – 150 mA.
- Het verwijderen van de accu van het laadapparaat wordt eveneens met een geluidssignaal bevestigd.

Opladen

- Sluit de op te laden accu volgens de juiste polariteit aan en verbind het laadapparaat met een spanningsbron. Schuif vervolgens de display-omschakelaar (6) op de schakelaarstand "Ampere".
- Druk nu eenmaal op de start/keuze-toets (7). De rode controle-LED (8) knippert eerst langzaam en dan gedurende ca. 30 seconden snel.
- Binnen dit tijdsbestek kunt u met de draairegelaar voor de laadstroom (4) de benodigde waarde tussen 0,2 en 5 A instellen.
- Na afloop van de 30 seconden wordt het laadproces gestart. Als aanduiding hiervan brandt de rode LED (8) nu continu.
- Nadat het laadapparaat de optimale laadtoestand van de accu heeft gesignaleerd, schakelt het automatisch over op onderhoudslading en laat 10 geluidssignalen horen. Daarbij gaat de rode LED (8) uit en gaat de groene LED (9) knipperen.

Druk eenmaal op de start/keuze-toets om het laadproces handmatig te beëindigen en naar onderhoudslading terug te schakelen.

Waarschuwing!
De laadstroom kan alleen worden ingesteld gedurende de tijd waarin de rode controle-LED snel knippert. De waarde anders instellen tijdens

Aansluiting en ingebruikneming

Voedingsspanning:
U kunt uw snellader DIGIPEAK (1) naar keuze met de netkabel (12) op een contactdoos met 230 V/AC aansluiten of met een batterij op 12 V/DC gebruiken. De capaciteit van de batterij moet echter minimaal 5 Ah bedragen. Let bij het aansluiten op 12 V/DC altijd de juiste polariteit van de aansluitkabel (2): rood = plus (+); zwart = min (-).

Een gelijktijdige voedingsspanning van 230 V/AC en 12 V/DC is niet toegestaan en leidt tot defecten aan het laadapparaat!

Zodra het laadapparaat met de voedingsbron wordt verbonden, begint de ingebouwde ventilator te werken en gaan de drie controle-LEDs (8, 9 en 10) beurtelings knipperen. Daarnaast wordt door het apparaat een Power-On-Reset uitgevoerd. De cijfers op het display (11) geven de waarden 1111, 2222, 3333 enz. tot 0000 aan. Vervolgens wordt door een geluidssignaal aangegeven dat het laadapparaat bedrijfsklaar is.

Wanneer de display-omschakelaar (6) op de schakelaarstand "mAh" of "Ampere" staat, wordt op het display 000 weergegeven. Als de schakelaar op "Volt" staat, wordt de maximale laadspanning (ca. 27 – 28 V) weergegeven.

Accuaansluiting:
Voor het opladen van racingpacks kunt u de meegeleverde laadkabel (13) met de tegen omgekeerde polariteit beveiligde tamiya-connector (14) gebruiken en de beide banaanstekkers (15) met de laadbussen (5) verbinden. Voor het opladen van ontvangeraccu´s sluit u gewoon de adapterkabel (16) op de tamiya-connector van de laadkabel aan. Eén accuaansluiting is bestemd voor JR- en Futaba-stekkersystemen (17) en één aansluiting is bestemd voor accu´s met BEC-systeem (18). Let bij het aansluiten van de laadkabel en de accu-aansluitkabels in ieder geval op de juiste polariteit: rood = plus (+); zwart = min (-).

Sluit nooit twee accupacks tegelijkertijd aan op de connectors van de adapterkabel.

LCD-scherm en omschakelaar:
Afhankelijk van de stand van de display-omschakelaar (6) heeft u de mogelijkheid voor weergave van de volgende waarden op het LCD-scherm:
mAh: bij deze schakelaarstand kunt u tijdens het laadproces de in de accu geladen resp. bij het ontlaadproces de ontnomen capaciteit aflezen. De bij de onderhoudslading in de accu geladen capaciteit wordt daarbij niet meegerekend en weergegeven.
Volt: bij deze schakelaarstand wordt de huidige spanning op de laadbussen weergegeven.

- Der Entladevorgang wird nun automatisch gestartet. Zum Zeichen dafür leuchtet die gelbe Kontroll-LED (10) ständig und die rote LED (8) blinkt. Der Entladestrom wird automatisch geregelt und ist von der Zellenzahl des angeschlossenen Akkus abhängig. Er kann von 0,3 A bei 1 Zelle bis zu 3,0 A bei 14 Zellen betragen.
- Nachdem das Ladegerät den Akku komplett entleert hat, schaltet es selbsttätig für 2 Minuten auf Erhaltungsladung um. Während dieser Zeit leuchtet die grüne Kontroll-LED (9) nun ständig und die rote LED (8) blinkt.
- Nach Ablauf der 2 Minuten wird der Ladevorgang automatisch gestartet. Die rote Kontroll-LED blinkt zuerst schnell und leuchtet dann ständig.
- Nachdem das Ladegerät den optimalen Ladezustand des Akkus erkannt hat, schaltet es selbsttätig auf Erhaltungsladung um und gibt 10 Signaltöne ab. Dabei geht die rote Kontroll-LED (8) aus und die grüne LED (9) blinkt.

Um den Entlade-/Ladevorgang manuell zu beenden und um auf Erhaltungsladung zurückzuschalten, betätigen Sie einmal die Start-/Auswahltaste.

Entladen:
- Schließen Sie den zu ladenden Akku polungsrichtig an und verbinden Sie das Ladegerät mit einer Spannungsquelle.
- Drücken Sie anschließend 3 mal die Start-/Auswahltaste (7). Die gelbe Kontroll-LED (10) blinkt 4 mal und anschließend gibt das Ladegerät 3 Signaltöne ab.
- Der Entladevorgang wird nun automatisch gestartet. Zum Zeichen dafür leuchtet die gelbe Kontroll-LED (10) ständig. Der Entladestrom wird automatisch geregelt und ist von der Zellenzahl des jeweiligen Akkus abhängig. Er kann von 0,3 A bei 1 Zelle bis 3,0 A bei 14 Zellen betragen.
- Nachdem das Ladegerät den Akku komplett entleert hat, schaltet es selbsttätig auf Erhaltungsladung um.

Um den Entladevorgang manuell zu beenden und um auf Erhaltungsladung zurückzuschalten, betätigen Sie einmal die Start-/Auswahltaste.

Wartung und Pflege

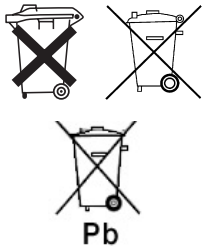
Sicherungswechsel:
Neben den elektronischen Schutzmaßnahmen ist der Ladestromkreis zusätzlich mit einer 7,5 A Flachsicherung (3) abgesichert. Sollte diese Sicherung z.B. bei einem Kurzschluss durchbrennen, so kann sie problemlos von Hand aus der Fassung gezogen und durch eine neue Sicherung ersetzt werden.
Achtung! Beim Sicherungswechsel darf das Ladegerät weder mit der Stromversorgung noch mit einem Akku verbunden sein. Die Ersatzsicherung muss ebenfalls für einen max. Strom von 7,5 A ausgelegt sein.

Reinigung:
Äußerlich sollte das Schnell-Ladegerät nur mit einem weichen, trockenen Tuch oder Pinsel gereinigt werden. Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da sonst die Oberflächen des Gehäuses beschädigt werden könnten.

Umwelthinweis

Entsorgung von gebrauchten Batterien/Akkus!

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich **(Batterieverordnung)** zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!**



Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: **Cd** = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Pb** = Blei. Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz!

Sollte das Schnell-Ladegerät nicht mehr funktionstüchtig und eine Reparatur nicht mehr möglich sein, beachten Sie bitte beim Entsorgen die allgemein geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

- Wanneer men aanneemt dat een veilig gebruik niet meer mogelijk is, dan moet het apparaat worden uitgeschakeld en worden beveiligd tegen onbedoeld gebruik.
- Het apparaat kan niet meer veilig worden gebruikt als:
  - het apparaat zichtbaar is beschadigd,
  - het apparaat niet meer functioneert,
  - het apparaat onder ongunstige omstandigheden is opgeslagen.
  - het apparaat tijdens transport te zwaar is belast.

Om een gevaarloos gebruik te garanderen, moet de gebruiker de veiligheidsvoorschriften en waarschuwingsteksten in deze gebruiksaanwijzing in acht nemen.

Een uitroepteken in een driehoek wijst op belangrijke instructies in deze gebruiksaanwijzing die absoluut moeten worden opgevolgd.

Het "vingerwijzing"-symbool vindt u bij bijzondere tips of instructies voor de bediening.

Bedieningselementen

Zie afbeelding op de uitklappagina

1.	Snellader	**10.**	Controle-LED ontladen (geel)
2.	Aansluitsnoer 12 V/DC	**11.**	LCD-scherm
3.	Platte zekering	**12.**	Aansluitsnoer 230 V/AC
4.	Draairegelaar voor laadstroom	**13.**	Racingpack laadkabel
5.	Laadbussen	**14.**	Tamiya-connector
6.	Display-omschakelaar	**15.**	Banaanstekker
7.	Start/keuze-toets	**16.**	Adapterkabel
8.	Controle-LED laden (rood)	**17.**	JR/Futaba-stekkersysteem
9.	Controle-LED onderhoudsladen (groen)	**18.**	BEC-stekkersysteem

Veiligheidsvoorschriften en risico's

Bij schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vervalt het recht op garantie. Voor vervolgschade die hieruit ontstaat, zijn wij niet aansprakelijk!
Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften, zijn wij niet verantwoordelijk! In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie.

- Om veiligheids- en keuringsredenen (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van elektrische apparaten niet toegestaan.
- Als spanningsbron mag uitsluitend een 230 V/50 Hz contactdoos van het openbare stroomnet of een 12 V/DC batterij met min. 5 Ah capaciteit worden gebruikt.
- Laadapparaten met aangesloten accu´s mogen niet zonder toezicht in werking zijn.
- Houd laadapparaten en accessoires buiten bereik van kinderen! Het is geen speelgoed!
- In industriële omgevingen dienen de Arbo-voorschriften ter voorkoming van ongevallen met betrekking tot elektrische installaties en bedrijfsmiddelen te worden opgevolgd.
- In scholen, opleidingscentra, hobbyruimten en werkplaatsen moet door geschoold personeel voldoende toezicht worden gehouden op de bediening van laadapparaten en accessoires.
- Vermijd het gebruik onder ongunstige omstandigheden. Deze kunnen leiden tot beschadiging van de gevoelige elektronica in de laadapparaten en zo een levensgevaarlijke situatie opleveren voor de gebruiker. Ongunstige omgevingsvoorwaarden zijn:
  - te hoge luchtvochtigheid (> 75 % rel., condenserend)
  - vocht
  - stof en brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen, benzine
  - te hoge omgevingstemperaturen (> ca. +40°C)
- Neem bij het opladen van accu´s altijd de oplaadvoorschriften van de desbetreffende accufabrikant in acht.
- Door een verkeerd gebruik (te hoge laadstromen of omgekeerde polariteit) kan de accu worden overladen of defect raken. In het ergste geval kan de accu exploderen en aanzienlijke schade aanrichten.
- Houd zendinstallaties (draadloze telefoons, radiografische apparaten en zendinstallaties voor modelbouw) uit de buurt van het laadapparaat. De zenderstraling die vrijkomt, kan leiden tot verstoring van de oplaadwerking resp. in het ergste geval leiden tot defecten aan het laadapparaat en de aangesloten accu's.
- Sluit uw laadapparaat nooit direct op de voedingsspanning aan, wanneer het van een koude in een warme ruimte wordt gebracht. Het condenswater dat wordt gevormd, kan onder ongunstige omstandigheden uw apparaat beschadigen. Laat het apparaat in stroomloze toestand op kamertemperatuur komen.

Fehlermeldungen

Auch wenn dieses Schnell-Ladegerät nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde, kann es dennoch zu Fehlfunktionen oder Störungen kommen. Aus diesem Grund besitzt Ihr Ladegerät eine automatische Fehlererkennung. Der erkannte Fehler wird als Err (Error = Fehler) mit einer entsprechenden Zahl im Display angezeigt.

Err 1	Im Ladestromkreis liegt ein Kurzschluss vor, oder die Flachsicherung ist durchgebrannt.
Err 2	Der Ladestromkreis wurde unterbrochen oder hat einen Wackelkontakt. Der vorgegebene Ladestrom konnte nicht erreicht werden.
Err 6	Das Ladeende konnte nicht richtig erkannt werden, da die Auswertung der Ladekurve nicht richtig möglich war.

Technische Daten

Betriebsspannung	12 V/DC 230 V/AC
Zellenzahl	1 – 14 Zellen
Akku-Typ	NiCd- oder NiMH-Akkus
Einstellbarer Ladestrom	0,2 – 5,0 A
Automatischer Entladestrom	0,3 – 3,0 A
Erhaltungs-Ladestrom	100 – 150 mA
Abm. B x T x H)	150 x 145 x 77 mm
Gewicht ca.	610 g

(GB) Introduction

Dear Customer,
Thank you for buying the quick charger DIGIPEAK. With this device, you have acquired a product which has been constructed according to the state of the art.

This product belongs to the protective class II (double insulation) and fulfils the requirements of current European and national directives. Conformity to these has been verified, the corresponding declaration and document have been left with the manufacturer. The quick charger is licensed for the following European countries:

(D) (F) (NL) (A) (CH)

To maintain this status and to ensure risk-free operation, you, as the user, have to observe these operating instructions!

In case of questions, consult our technical information service

Germany:	***Tel. 0180/5 31 21 16 or 09604/40 88 47*** ***Fax 09604/40 88 48*** ***e-mail: tkb@conrad.de*** ***Mon - Fri 8.00 to 18.00***
Austria:	***Tel. 0 72 42/20 30 60*** ***Fax 0 72 42/20 30 66*** ***e-mail: support@conrad.at*** ***Mon - Thu 8.00 to 17.00*** ***Fri. 8.00 to 14.00***
Switzerland:	***Tel. 0848/80 12 88*** ***Fax 0848/80 12 89*** ***e-mail: support@conrad.ch*** ***Mon - Fri 8.00 to 12.00, 13.00 to 17.00***

Please read these operating instructions thoroughly before connection or commissioning. They will show you not only the correct operating procedure but will help you at the same tome to use all the technical possibilities of the system fully.
If a technical examination or repair on your system should become necessary, our customer service department is gladly available to you. Therefore, we should like to ask you to keep the original packaging to protect the system from any damage during transport.

Inhoudsopgave

Pagina
Inleiding 34
Voorgeschreven gebruik....34
Productbeschrijving 35
Leveringsomvang....35
Veiligheidsvoorschriften en risico's 36
Bedieningselementen....37
Aansluiting en ingebruikneming 38
Bediening 39
Onderhoud en verzorging....41
Foutmeldingen 42
Technische gegevens....43

Productbeschrijving

Met de DIGIPEAK snellader beschikt u over een universeel inzetbaar acculaadapparaat dat dankzij de speciale functie voor ontladen tevens ideaal is voor accuonderhoud. Met een laadstroom van 0,2 tot 5 A kunnen maximaal 14-cellige NiCd- en NiMH-accupacks worden opgeladen. Door de digitale verwerking van de laadspanning en de "peak predict"-berekening worden de accu´s optimaal geladen en wordt de laadstroom bij volle accu´s zeker uitgeschakeld. Hiermee voldoet dit laadapparaat aan de hoogste laadtechnische eisen die in de modelbouw aan opladers worden gesteld voor zowel ontvanger- en zenderaccu´s als voor racingpacks of vliegaccu´s. Aangezien de voeding naar keuze via 12 V/DC of 230 V/AC kan plaatsvinden, is dit laadapparaat ook uitermate geschikt voor mobiele toepassingen.

Leveringsomvang

1 laadapparaat met 12 V/DC aansluitkabel
1 netsnoer
1 laadkabel met tamiya-stekkersysteem
1 adapterkabel voor JR-, Futaba- en BEC-stekkersystemen
1 gebruiksaanwijzing

Ⓝ Inleiding

Geachte klant,
Hartelijk dank voor de aanschaf van de snellader DIGIPEAK. U heeft met dit systeem een product aangeschaft dat volgens de huidige stand van de techniek is gebouwd.

Dit product voldoet aan de voorwaarden van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit is aangetoond en de overeenkomstige verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant gedeponeerd. De snellader is goedgekeurd voor gebruik in de volgende landen:

Ⓓ Ⓕ ⓃⓁ Ⓐ ⒸⒽ

Volg de instructies van de gebruiksaanwijzing op om deze status van het apparaat te handhaven en een gevaarloze werking te garanderen!

Bij vragen kunt u zich wenden aan onze Technische helpdesk:

Nederland: ***Tel. 053-428 54 80***
Fax 053-428 00 28
e-mail: helpdesk@conrad.nl
Ma. t/m vr. van 09.00 - 20.00 uur bereikbaar

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat aansluit resp. in gebruik neemt. U vindt hierin niet alleen aanwijzingen voor de juiste bediening van het apparaat maar tevens wordt u uitgelegd hoe alle technische mogelijkheden van het systeem ten volle kunnen worden benut.
Indien uw systeem technisch gecontroleerd of gerepareerd moet worden, kunt u altijd terecht bij onze klantenservice. Daarom verzoeken wij u de originele verpakking te bewaren om het systeem tijdens het transport afdoende te beschermen.

Voorgeschreven gebruik

De snellader DIGIPEAK is uitsluitend ontwikkeld voor private toepassingen in de modelbouw en is bestemd voor het laden en ontladen van NiCd- en NiMH-accu´s. Voor industriële toepassingen is dit apparaat niet geschikt. Een andere toepassing dan hiervoor beschreven, leidt tot beschadiging van het product en is bovendien verbonden met gevaren, zoals bijv. kortsluiting, brand, elektrische schokken enz. De snellader mag technisch niet worden veranderd resp. omgebouwd! Raadpleeg de Technische gegevens en neem altijd de veiligheidsvoorschriften in acht!

Intended Use

The quick charger DIGIPEAK is designed exclusively for private use in model construction for the loading and discharging of NiCd and NiMH accumulators. This system is not suitable for industrial use. Any other use than that described above is not permitted and can lead to damage to the product and the associated risks such as, for example, shorts, fire, electric shock etc. The quick charger may not be altered technically or converted! The technical data are to be observed and the safety instructions to be followed at all times!

Table of Contents

page
Introduction 14
Intended use 15
Product description 15
Scope of delivery 16
Safety instructions and indication of risks 16
Connecting and operating elements 18
Connection and commissioning....18
Operation 19
Servicing and maintenance 21
Error messages 23
Technical data 23

Product description

With the quick charger DIGIPEAK, you possess an universally usable accumulator charger which through its discharging feature is also ideally suitable for the maintenance of accumulators. With a loading current of 0.2 to 5 A up to 14-cell NiCd and NiMH accumulator packs can be charged. Through the digital evaluation of the charging voltage and the peak predict calculat4ion, the accumulators are charged optimally and the loading current cut-off reliably for fully charged accumulators. This means that this chargers covers most technical charging requirements in model construction from the receiver via the transmitter up to the racing pack or flight accumulator. As the power supply can take place optionally through 12 V/DC or 230 V/AC, t4his charger is also ideal for mobile use.

Scope of delivery

1 charger with 12 V/DC connection cable
1 mains cable
1 charging cable with Tamiya plug system
1 adapter cable for JR, Futaba and BEC plug systems
1 operating instructions

Safety instructions and indication of risks

Damage caused by non-compliance with this operating manual will mean that the warranty lapses! We accept no liability for subsequent damage!
We accept no liability for damages to items or injury to persons caused by improper handling or non-compliance with the safety instructions! The warranty shall lapse in such cases

- For reasons of safety and licence (CE) any arbitrary conversion of and/or alteration to the electric devices is prohibited.
- Only a mains socket (230V~/50Hz) of the public supply grid or a 12V/DC battery with at least 1 Ah capacity may be used as the source of power.
- Chargers with connected accumulators may not be operated without supervision.
- Charging devices and accessories are not toys and have no place in the hands of children!
- In commercial institutions, make sure you observe the accident prevention regulations of the commercial trade organisation for electric installations and operating materials.
- In schools, training facilities, hobby and self-help workshops, qualified personnel has to supervise the operation of chargers and accessories.
- Avoid operating the appliance under adverse conditions. This can lead to damage to the sensitive electronics inside the charger and may pose risk to the operator's life. Adverse conditions are:
  - Excess air humidity (75% rel. condensing)
  - Dampness
  - Dust or flammable gasses, vapours or solvents
  - Excessive ambient temperature (> approx. +40°C)
- When charging accumulators, observe the charging instructions of the manufacturers concerned.

Messages d´erreurs

Même si ce chargeur rapide correspond à l'état technique actuel, il peut néanmoins présenter des dysfonctionnements ou des erreurs. Pour cette raison, votre chargeur dispose d'une reconnaissance automatique d'erreurs. L'erreur reconnue est affiché en tant Err avec un chiffre correspondant sur le display.

Err 1	Soit il y a un court-circuit dans le circuit du programme de charge soit le fusible a sauté.
Err 2	Le circuit du courant de charge a été coupé ou présente un faux contact. Le courant de charge prescrit n'a pas pu être atteint.
Err 6	La fin de la charge n'a pas pu être reconnue valablement puisque l'exploitation de la courbe de charge n'a pas pu se faire correctement.

Caractéristiques techniques

Tension de service	12 V/DC 230 V/AC
Nombre de cellules :	1 à 14 cellules
Type d´accumulateur	accumulateurs NiCd ou NiMH
Courant de charge réglable	0,2 – 5,0 A
Courant automatique de décharge	0,3 – 3,0 A
Courant de charge de conservation	100 – 150 mA
Dimensions (l x p x h)	150 x 145 x 77 mm
Poids env.	610 g

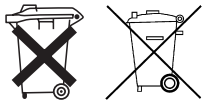
Attention ! Lors du remplacement de fusible, le chargeur doit être ni relié à une alimentation électrique ni à un accumulateur. Le fusible de remplacement doit également être conçu pour un courant max. de 7,5 A.

Nettoyage :
L'extérieur du chargeur rapide doit uniquement être nettoyé avec un chiffon doux et sec ou avec un pinceau. Ne pas utiliser de nettoyants agressifs ou de solutions chimiques qui pourraient endommager la surface du boîtier.

Protection de l´environnement

Elimination des piles et accumulateurs usagés !

Le consommateur final est légalement tenu **(ordonnance relative à l´élimination des piles usagées)** de rapporter toutes les piles et accumulateurs usés ; **il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères !**



Les piles et accumulateurs qui contiennent des substances toxiques sont caractérisés par les symboles ci-contre qui indiquent l´interdiction de jeter les piles et accumulateurs dans les ordures ménagères. Les désignations pour le métal lourd décisif sont : **Cd** = cadmium, **Hg** = mercure, **Pb** = plomb. Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles et accumulateurs usagés aux centres de récupération de votre commune, à nos succursales ou à tous les points de vente de piles et d´accumulateurs.

Vous répondez ainsi aux ordonnances légales et contribuez à la protection de l'environnement !

Lorsque le chargeur rapide n´est plus en état de marche et qu'aucune réparation n'est possible, veillez à son élimination conformément aux dispositions légales en vigueur.

- If incorrectly handled (excess charging currents or incorrect polarity), the accumulator may become overcharged or even be destroyed. At the worst, the accumulator may explode and cause substantial damage.
- Keep transmitting devices (cell phones, transmitters for model construction, etc.) away from the charger. The radiation which the transmitter emits may lead to interruption of operation or, at the worst, also to destruction of the charger and thus the connected accumulators.
- Never connect your charger to the mains when it has been taken from a cold room to a warm one. The condensation formed may destroy the device under adverse circumstances. Do not connect the appliance until it has reached room temperature.
- If safe operation can no longer be assured, turn off the appliance and make sure it is not used again accidentally.
  - Safe operation can no longer be assumed if:
  - the appliance shows visible damage,
  - the appliance no longer works and
  - after long storage under adverse conditions or
  - after heavy transport stress

To ensure risk-free operation, the user must observe the safety instructions and warning notes which are contained in these instructions for use.

An exclamation mark in a triangle indicates important instructions in these operating instructions which have to be observed without fail.

The "pointed finger" symbol can be found when you are to be given particular tips and instructions for operation.

Operating elements

See illustration on the fold-out page

1.	Quick charger	**10.**	Control LED discharge (yellow)
2.	Connection cable 12 V/DC	**11.**	LC display
3.	Blade-type fuse	**12.**	Connection cable 230 V/AC
4.	Rotary control for charging current	**13.**	Racing pack charge cable
5.	Loading jack	**14.**	Tamiya plug connector
6.	Display change-over switch	**15.**	Banana plug
7.	Start/selection button	**16.**	Adapter cable
8.	Control LED charge (Rot)	**17.**	JR/Futaba plug system
9.	Control LED float charge (greed)	**18.**	BEC plug system

Connection and commissioning

Power supply:
You can connect your quick charger DIGIPEAK (1) using optionally the mains connection cable (12) to a mains socket with 230 V/AC or to a battery operated with 12 V/DC. The capacity of the battery has to be at least 5 Ah. Observe when connecting to 12 V/DC always the correct polarity of the connecting cable (2): red = plus (+); black = minus (-).

Simultaneous power supply with 230 V/AC and 12 V/DC is not permitted and can lead to the destruction of the charger!

As soon as the charger has been connected to the source of power, the built-in ventilator will begin to work and the 3 control LEDs (8, 9, and 10) will blink alternately. In addition, the device will carry out a power-on reset. The figures in the display (11) display the values 1111, 2222, 3333 etc. to 0000. Operating readiness is then supported acoustically by a signal tone.

If the display changer-over switch (6) is in the switch position "mAh" or "Ampere", 000 is displayed in the display. If the switch indicates "Volt", the max. charging current (approx. 27 – 28 V) is displayed.

Accumulator connection:
To charge the racing pack, you can use the charger cable enclosed (13) with the polarity reversal protective Tamiya plug connector (14) connecting the two banana plugs (15) with the charger jacks (5). To charge receiver accumulators, simply connect the adapter cable (16) to the Tamiya plug connector of the charging cable. One accumulator connection is designed for JR and Futaba plug systems (17) and

- Le processus de décharge démarre alors automatiquement. Pour le signaler, le témoin lumineux jaune (10) est allumé en permanence et le témoin rouge (8) clignote. Le courant de décharge est réglé automatiquement et dépend du nombre de cellules des accumulateurs raccordés. Il peut être de 0,3 A pour 1 cellule jusqu'à 3,0 A pour 14 cellules.
- Une fois que le chargeur a complètement vidé l'accumulateur, il passe automatiquement pendant 2 minutes en charge de conservation. Pendant ce temps, le témoin lumineux jaune (9) est allumé en permanence et le témoin rouge (8) clignote.
- Une fois les 2 minutes écoulées, l'opération de charge démarre. Le témoin lumineux rouge clignote d'abord rapidement puis reste allumé en permanence.
- Une fois que le chargeur a reconnu l'état optimal de charge de l'accumulateur, il passe automatiquement sur la charge de conservation et émet 10 signaux sonores. Le témoin lumineux rouge (8) s'éteint alors et le témoin lumineux vert (9) clignote.

Pour arrêter manuellement le processus de charge et revenir à une charge de conservation, il faut actionner une fois la touche Start/Sélection.

Décharger :
- Connecter l'accumulateur à charger en respectant la polarité et relier le chargeur à une source de courant.
- Appuyer alors trois fois sur la touche Start/Sélection (7). Le témoin lumineux jaune clignote 4 fois, ensuite le chargeur émet 3 signaux sonores.
- Le processus de décharge démarre alors automatiquement. Pour signaler cet état, le témoin lumineux rouge (10) reste allumé en permanence. Le courant de décharge est réglé automatiquement et dépend du nombre de cellules de l'accumulateur raccordé. Il peut être de 0,3 A pour 1 cellule jusqu'à 3,0 A pour 14 cellules.
- Une fois que le chargeur a complètement vidé l'accumulateur, il passe automatiquement en charge de conservation.

Pour arrêter manuellement le processus de décharge et revenir à une charge de conservation, il faut actionner une fois la touche Start/Sélection.

Maintenance et nettoyage

Remplacement des fusibles :
En plus des protections électroniques, le circuit du courant de charge est protégé par un fusible plat (3) de 7,5 A. Si ce fusible devait sauter, en raison d'un court-circuit par ex., il est facile de le retirer à la main de son support, puis de le remplacer par un fusible neuf.

Charge

- Connecter l'accumulateur à charger en respectant la polarité et relier le chargeur à une source de courant. Poussez ensuite le commutateur d'affichage (6) dans la position "Ampère".
- Veuillez appuyer alors une fois sur la touche Start/Sélection (7). Le témoin lumineux (8) clignote, d'abord lentement, puis rapidement pendant 30 sec environ.
- Ce délai vous permet de régler la valeur nécessaire pour le courant de charge (4) entre 0,2 et 5 A à l'aide du régulateur rotatif.
- Une fois les 30 sec écoulées, l'opération de charge démarre. Pour signaler cet état, le témoin lumineux rouge (8) reste allumé en permanence.
- Une fois que le chargeur a reconnu l'état optimal de charge de l'accumulateur, il passe automatiquement sur la charge de conservation et fait retentir 10 signaux sonores. Le témoin lumineux rouge (8) s'éteint alors et le témoin lumineux vert (9) clignote.

Pour arrêter manuellement le processus de charge et revenir à une charge de conservation, il faut actionner une fois la touche Start/Sélection.

Attention ! Le courant de charge ne peut être réglé que lors du délai pendant lequel le témoin lumineux rouge clignote rapidement. Bien qu'une modification soit possible pendant la charge, cela entraînera un message d'erreur et une coupure du processus de charge. Dans ce cas il faut redémarrer le processus de charge. Ne dépassez en aucun cas les courants de charge max. indiqués par le fabricant des accumulateurs (voir consignes de sécurité).

Lors de la charge d'accumulateurs d'émetteur, il faut également tenir compte d'une diode de protection qui pourrait être intégrée dans l'émetteur. Dans ce cas de figure, il faut enlever l'accumulateur d'émetteur de la télécommande pour le charger. Vous trouverez de plus amples renseignements à ce sujet dans le mode d'emploi de la télécommande.

Charger– décharger :

- Connecter l'accumulateur à charger en respectant la polarité et relier le chargeur à une source de courant. Poussez ensuite le commutateur d'affichage (6) dans la position "Ampère".
- Vous devez alors amener le régulateur rotatif pour le courant de charge (4) dans la position souhaitée entre 0,2 et 5 A. Si vous deviez préférer un courant de charge réglé avec précision, vous devez procéder selon les instructions de la section "Charge", régler le courant de charge souhaité puis interrompre le processus de charge démarré à l'aide de la touche Start/Sélection (7).
- Appuyer alors deux fois sur la touche Start/Sélection (7). Les témoins lumineux rouge et jaune (8 et 10) clignotent 4 fois en simultané et le chargeur émet ensuite 2 signaux sonores.

one connection for accumulators with the BEC plug system (18). Always pay attention when connecting the charging cable and the accumulator connection cables to the correct polarity: red = plus (+); black = minus (-).

Never connect two accumulator packs at the same time to the plug connectors of the adapter cable.

LC display and change-over switch

Depending on the position of the display change-over switch (6), you can have the following values displayed in the display:

mAh: at this switch position, you can have the capacity charged to the accumulator during the charging process or removed during the discharging process displayed. The capacity charged to the accumulator during trickle charging is not registered or displayed.

Volt: at this position of the switch, the current voltage on the loading jacks is displayed.

Ampere: at this position of the switch, the current voltage charging/discharging current is displayed.

Alongside the three basic displays, the display switches automatically to the display of the cell number. The number of the individual cells in the connected accumulator pack are recognised automatically

When for exhausted accumulator packs the automatic recognition displays a cell number which is too low, it is recommendable to pre-charge the accumulator for some minutes. In this case disconnect the accumulator from the charger and then reconnect it.

Operation

Your charger DIGIPEAK possesses the following charging features:

Trickle charging:

- as soon as the accumulator has been connected and the charger connected to a source of power, a signal will sound and the green control LED (9) for trickle charging (slow/trickle) flashes. Depending on the charging status and capacity of the connected accumulator, a fixed, pre-set charging current of approx. 100 – 150 mA will flow.
- when you disconnect the accumulator from the charger, a tone signal will also sound.

Charging:

- connect the accumulator to be charged at the correct polarity and connect the charger with a source of current. Then push the display change-over switch (6) to the switch position "Ampere".
- now press the start/selection button (7). The red control LED (8) will flash, at first slowly and then for approx. 30 s quickly.
- within this period, you can set the value between 0.2 and 5 A which is necessary for the charging current using the rotary control.
- after 30s the charging process is started. To signalise this, the red control LED (8) lights up permanently.
- after the charger has recognised the optimum charging status of the accumulator, it will switch automatically over to trickle charging and emits 10 signal tones. In doing so the red control LED (8) is extinguished and the green LED (9) flashes.

To complete the charging process manually and to switch back to trickle charging, press the start/select button.

Caution! The charging current can only be set during the period in which the red control LED flashes quickly. Adjustment during the charging process is possible but will lead to an error message and discontinuation of the charging process. In this case the charging process has to be re-started. On no account exceed the max. charging currents stated by the accumulator manufacturer (see safety instructions.

When charging transmitter accumulators, it is necessary to pay attention to any protective diode integrated in the transmitter. In this case, the transmitter accumulator is to be removed from the remote control for charging. Further instruction in this respect can be found in the operating instruction for the remote control system.

Discharging - charging:

- connect the accumulator to be charged with the correct polarity and connect the charger with a source of voltage. Then push the display change-over switch (6) to the switch position "Ampere".
- put the rotary control for the charging current (4) into a desired position between 0.2 and 5 A. If you prefer an exactly set charging current, then proceed according to the instruction under "Charging". Set the desired charging current and then interrupt the charging process begun using the start/select button (7).
- then press the start/select button (7) twice. The red and the yellow control LEDs (8 and 10) will flash 4 times at the same time and then the charger will emit 2 signal tones.

teurs de récepteurs il suffit de raccorder le cordon adaptateur (16) à la connexion Tamiya du cordon de charge. Une connexion d'accumulateur correspond aux systèmes de connecteurs JR et Futaba (17) et un raccordement est prévu pour les accumulateurs ayant un système de connecteurs BEC (18). Lors du branchement du cordon de charge et du cordon de raccordement des accumulateurs, vous devez impérativement respecter la bonne polarité. Rouge = Plus (+) ; Noir = Moins (-)

Ne jamais brancher deux jeux d'accumulateurs en même temps aux connexions du cordon adaptateur.

Affichage LCD et commutateur :
En fonction de la position du commutateur du display (6), vous avez la possibilité de demander l'affichage des valeurs suivantes :
mAh : Si le commutateur se trouve dans cette position, vous pouvez faire afficher lors du processus de charge / décharge la capacité chargée / déchargée dans l'accumulateur. La capacité chargée lors d'une charge de conservation n'est ni comptée ni affichée dans ce cas.
Volt : Cette position du commutateur sert à afficher la tension actuelle aux douilles de charge.
Ampere : Cette position du commutateur permet d'afficher le courant de charge/décharge en cours.
A côté des trois affichages de base, le display passe automatiquement à l'affichage du nombre de cellules. Le nombre de cellules individuelles dans un jeu d'accumulateurs fermé est reconnu de façon automatique.

Si des jeux d'accumulateurs sont très déchargés de sorte que la reconnaissance automatique affiche un nombre trop faible de cellules, il est recommandé de précharger l'accumulateur pendant quelques minutes. Ensuite, il faut déconnecter l'accumulateur du chargeur puis le raccorder de nouveau.

Commande

Votre chargeur DIGIPEAK dispose des fonctions de charge ci-après :

Charge de conservation

- Dès que l'accumulateur est connecté et le chargeur relié à une source de tension, un signal sonore retentit et le témoin lumineux (9) pour la charge de conservation (ralenti/trickle) clignote. En fonction de l'état de charge et de la capacité de l'accumulateur raccordé, un courant de charge réglé au préalable, d'environ 100 à 150 mA passe.
- La déconnexion de l'accumulateur du chargeur est également acquittée par un signal sonore.

Eléments de commande

Voir illustration sur le volet rabattable

1.	Chargeur rapide	**10.**	Témoin lumineux Décharge (jaune)
2.	Cordon de raccordement 12 V/DC	**11.**	Afficheur à cristaux liquides (LCD)
3.	Fusible plat	**12.**	Cordon de raccordement 230 V/AC
4.	Régulateur rotatif pour le courant de charge	**13.**	Cordon de charge racing-pack
5.	Douilles de charge	**14.**	Connecteur Tamiya
6.	Commutateur pour l'affichage	**15.**	Fiches banane
7.	Touche Start/Sélection	**16.**	Câbles adaptateurs :
8.	Témoin lumineux Charge (rouge)	**17.**	Système de connecteurs JR/Futaba
9.	Témoin lumineux Charge de conservation (verte)	**18.**	Système de connecteurs BEC

Raccordement et mise en service

Alimentation électrique:
Vous pouvez faire fonctionner votre chargeur rapide DIGIPEAK (1) au choix au moyen du cordon secteur (12) sur une prise électrique à 230 V/AC ou au moyen d'une batterie à 12 V/DC. Cependant, la capacité de la batterie doit être au moins 5 Ah. Lors du raccordement au 12 V/DC il faut impérativement veiller à la bonne polarité du cordon de connexion (2) : Rouge = Plus (+) ; Noir = Moins (-)

Il n'est pas autorisé de faire fonctionner l'appareil en même temps sur du 230 V/AC et du 12 V/DC ce qui entraînerait la destruction du chargeur.

Dès que le chargeur est relié à la source de courant, le ventilateur intégré commence à fonctionner et les 3 témoins lumineux (8, 9 et 10) clignotent en alternance. L'appareil effectue de plus une réinitialisation Power-On. Les chiffres au display (11) affichent les valeurs 1111, 2222, 3333 etc. jusqu'à 0000. Ensuite un signal sonore indique que l'appareil est prêt à fonctionner.

Si le commutateur d'affichage (6) se trouve en position "mAh" ou "Ampère", le display affiche 000. Si le commutateur se trouve sur "Volt", la tension max. de charge (env. 27 à 28 V) est affichée.

Raccordement d'accumulateurs :
Pour charger des racing-packs, vous pouvez utiliser le cordon de charge fourni (13) avec le connecteur Tamiya (14) protégé contre les inversions de polarité et raccorder les deux fiches bananes (15) aux douilles de charge (5). Pour charger des accumula

- the discharging process is now started automatically. To signalise this, the yellow control LED (10) lights up permanently and the red LED (8) flashes. The discharging current is controlled automatically and is dependent on the number of cells in the connected accumulators. It can be from 0.3 A for 1 cell up to 3.0 A for 14 cells.
- after the charger has discharged the accumulator completely, it switches over automatically for 2 minutes to trickle charging. In this period, the green control LED (9) now lights up permanently and the red LED (8) flashes.
- after 2 minutes, the charging process is started automatically. The red control LED flashes at first quickly and then permanently.
- After the charger has recognised the optimum charge status of the accumulator, it will switch over automatically to trickle charging and emits 10 signal tones. The red control LED (8) extinguishes and the green LED (9) flashes.

To complete the charging process manually and to switch back to trickle charging, operate the start/select button.

Discharging:
- Connect the accumulator to be charged with the correct polarity and connect the charger with a source of voltage.
- then press the start/select button (7) three times. The yellow control LEDs (10) will flash 4 times at and then the charger will emit 2 signal tones.
- the discharging process is now started automatically. As a sign of this, the yellow control LED (10) lights up permanently. The discharging current is controlled automatically and is dependent on the number of cells in the connected accumulators. It can be from 0.3 A for 1 cell up to 3.0 A for 14 cells.
- after the charger has emptied the accumulator completely, it switches over automatically for 2 minutes to trickle charging

To complete the charging process manually and to switch back to trickle charging, operate the start/select button.

Servicing and maintenance

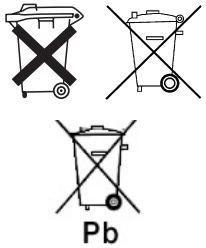
Changing the fuse:
Alongside the electronic protective measures, the charging circuit is secured in addition by means of a 7.5-A blade-type fuse (3). If this fuse should blow e.g. in case of a short, it can be pulled out of the holder without a problem by hand and replaced with a new fuse.
Caution! In changing the fuse, the charger may neither be connected to the power supply nor to an accumulator. The replacement fuse must also be designed for max. current of 7.5 A.

Cleaning:
On the exterior, the quick charger should only be cleaned with a soft, dry cloth or brush. Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions as otherwise the surfaces of the housing could be damaged.

Environmental instruction

Disposal of spent batteries / accumulators

You are **required by law** to return all spent batteries and accumulators. **Disposal of spent batteries in the household waste is prohibited! (Battery Ordinance)!**



Batteries / accumulators that contain hazardous substances are marked with the symbols on the side. These symbols indicate that it is prohibited to dispose of these batteries in the household waste. The names for the relevant heavy metals are: **Cd** = cadmium, **Hg** = mercury, **Pb** = lead. You can return spent batteries or accumulators which can no longer be charged free of charge to the collection points in your community, our outlets or everywhere else where batteries or accumulators are sold!!

You thus fulfil the legal requirements and contribute to the protection of the environment

If the quick charger is no longer functional and repair no longer possible, please observe the generally valid statutory provisions when disposing of it.

- Respectez impérativement les consignes de charge de chaque fabricant d'accumulateurs lors du chargement d'accumulateurs.
- L'accumulateur peut être surchargé ou détruit lors d´une application inadéquate (courants de charge trop élevés ou inversion de polarité). Dans le pire des cas, l'accumulateur peut exploser et causer ainsi d´importants dommages.
- Veillez à ternir toute installation émettrice (radiotéléphones, appareils radio et émetteur télécommande) pour modélisme à l'écart du chargeur. Le rayonnement de l'émetteur qui se produit peut entraîner un dysfonctionnement du processus de charge voire dans le pire des cas la destruction du chargeur et des accumulateurs connectés.
- Ne jamais connecter votre chargeur au réseau immédiatement après l'avoir déplacé d´un local froid dans un local chaud. L'eau de condensation qui se forme en pareil cas risque, le cas échéant, de détruire l'appareil. Veuillez attendre que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de le brancher au secteur.
- Au cas où un fonctionnement sans risque de l'appareil ne serait plus assuré, il convient de le mettre hors service et de le protéger contre toute mise sous tension involontaire.
- Un fonctionnement sans risque n'est plus assuré lorsque :
  - l'appareil présente des dommages visibles,
  - l'appareil ne fonctionne plus,
  - l'appareil a été entreposé pendant une période prolongée dans de mauvaises conditions
  - l'appareil a été soumis à de fortes sollicitations en raison du transport.

Pour garantir un fonctionnement sans risque, l'utilisateur est tenu d'observer les consignes de sécurité et les avertissements figurant dans le présent mode d'emploi.

Dans ce mode d'emploi, un point d'exclamation placé dans un triangle signale les informations importantes à respecter impérativement.

Lle symbole du « doigt » précède les recommandations et indications d´utilisation particuliers.

Contenu de la livraison

1 chargeur avec cordon 12 V/DC

1 cordon secteur

1 cordon de charge avec système de connecteurs Tamiya

1 cordon adaptateur pour des systèmes de connecteurs JR, Futaba et BEC

1 mode d´emploi

Consignes de sécurité et indications de danger

Tout dommage résultant d'un non-respect des présentes instructions a pour effet d'annuler la garantie ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !
De même, le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes instructions ! Dans ces cas la garantie s'annule.

- Pour des raisons de sécurité de d'homologation (CE) toute transformation et/ou modification arbitraire n'est pas autorisée.
- Il faut impérativement utiliser une prise électrique raccordée au secteur 230 V/AC du fournisseur publique d'énergie ou une batterie 12 V/DC avec une capacité min. de 5 Ah.
- Les chargeurs ne doivent pas fonctionner sans surveillance lorsque des accumulateurs sont connectés.
- Les chargeurs et leurs accessoires ne sont pas un jouet, ne pas les laisser à la portée des enfants.
- Dans les installations industrielles, il convient d'observer les consignes de prévention des accidents relatives aux installations et moyens d'exploitation électriques, édictées par les syndicats professionnels.
- Dans les écoles, les centres de formation, les ateliers de loisirs et de réinsertion, la manipulation de chargeurs et leurs accessoires doit être surveillée par un personnel responsable, spécialement formé à cet effet.
- Évitez de soumettre l'appareil à des conditions défavorables. Elles entraînent un endommagement de l´électronique sensible à l´intérieur du chargeur et représentent ainsi un éventuel danger de mort pour l´utilisateur. Exemples de conditions défavorables :
  - une humidité atmosphérique trop élevée (> 75 % rel., condensation)
  - liquides
  - poussière et gaz, vapeurs ou solvants inflammables,
  - des températures ambiantes excessives (> env. +40°C)

Error messages

Although this quick charger has been constructed according to the state of the art, malfunction or disturbances can occur nevertheless. For this reason, your charger possesses automatic error recognition. The recognised error is displayed as Err with a corresponding number in the display.

Err 1	there is a short in the charging circuit or the blade-type fuse has blown.
Err 2	the charging circuit has been interrupted or has a loose contact. The prescribed charging current could not be reached.
Err 6	the end of charging could not be recognised correctly as the evaluation of the charging curve was not possible.

Technical Data

Operating voltage	12 V/DC 230 V/AC
Number of cells	1 – 14 cells
Type of accumulator	NiCd or NiMH accumulators
Settable charging current	0.2 – 5.0 A
Automatic discharging current	0.3 – 3.0 A
Trickle charging	100 – 150 mA
Dimensions (B x T x H)	150 x 145 x 77 mm
Weight approx.	610 g

Ⓕ Introduction

Cher client,
Nous vous remercions d´avoir acheté ce chargeur rapide DIGIPEAK. Avec ce système, vous avez acquis un produit conçu selon l'état actuel de la technique.

Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été prouvée, les documents et déclarations correspondants ont été déposés chez le constructeur. Ce chargeur rapide est autorisé pour les pays européens ci-après :

Ⓓ Ⓕ NL Ⓐ CH

Afin de maintenir le produit dans son état actuel et d'assurer un fonctionnement sans risques, les utilisateurs sont tenus d'observer les instructions contenues dans le présent mode d'emploi !

Pour toutes questions, adressez vous à notre service conseil technique

France: ***Tél. 0 826 827 000***
Fax 0 826 826 002
e-mail: technique@conrad.fr
du lundi au vendredi de 9h00 à 19h00
samedi de 9h00 à 18h00

Suisse: ***Tél. 0848/80 12 88***
Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00

Veuillez lire attentivement la présente notice d´utilisation avant d´entreprendre le raccordement ou la mise en service. Elle indique non seulement le déroulement exact d´utilisation mais vous aide aussi à exploiter toutes les fonctionnalités techniques du système.
En cas de nécessité d´un contrôle technique ou d´une réparation de votre système, notre service Clients est à votre entière disposition. Pour cette raison, nous vous prions de conserver l´emballage d´origine afin de protéger le système contre tout endommagement au cours du transport.

Utilisation conforme

Le chargeur rapide DIGIPEAK est exclusivement destiné à des applications privées dans le domaine du modélisme pour le chargement et déchargement d'accumulateurs NiCd et NiMh. Ce système n´est pas destiné à l´usage industriel. Toute utilisation autre que celle décrite précédemment peut provoquer l'endommagement de ce produit. De plus, elle entraîne l'apparition de dangers tels que court-circuit, incendies, électrocution, etc. La modification ou la transformation technique de ce chargeur rapide n'est pas autorisée. Veuillez respecter impérativement les caractéristiques techniques et les consignes de sécurité !

Table des matières

Page
Introduction 24
Utilisation conforme 25
Description du produit 25
Contenu de la livraison....26
Consignes de sécurité et indications de danger 26
Eléments de commande 28
Raccordement et mise en service 28
Commande....29
Maintenance et nettoyage 31
Messages d´erreurs 33
Caractéristiques techniques 33

Description du produit

Avec le chargeur rapide DIGIPEAK vous disposez d'un chargeur d'accumulateurs universel qui convient également à l'entretien des accumulateurs grâce à sa fonction de décharge. Les jeux d'accumulateurs NiCd et NiMH jusqu'à 14 cellules peuvent être chargés avec un courant de charge de 0,2 à 5 A. L'exploitation numérique de la tension de charge et le calcul de prévision de crêtes permet de charger les accumulateurs de façon optimale et de couper le courant de charge de manière fiable dès que les accumulateurs sont entièrement chargés. Ainsi ce chargeur couvre, de l'accumulateur d'émetteur à l'accumulateur de récepteur jusqu'au racing pack ou à l'accumulateur de vol la plupart des exigences en termes de technique de charge dans le domaine du modélisme. Etant donné que l'alimentation en courant peut s'effectuer au choix par 12 V/DC ou 230 V/AC, le chargeur est l'appareil idéal pour des applications mobiles.